Если знание английского языка стало нормой для каждого человека, то индивидуальная карьера предполагает овладение чем-то большим, чем норма, предполагается нечто особенное, а именно знание по меньшей мере еще одного иностранного языка.

Английский, конечно, может помочь достичь приблизительного взаимопонимания между двумя людьми, не являющимися носителями английского как родного языка, например между русским и немцем. Но шансы на успех во время переговоров на темы экономики, политики или культуры существенно возрастают, если один из собеседников может ответить другому на его родном языке, т. е. он владеет языком партнера и ему не нужно использовать язык-посредник, в равной степени чужой обоим.

Многоязычие или способность пользоваться для целей общения более чем одним иностранным языком должна входить в «образовательный портфель», в научный багаж каждого человека и каждого общества в XXI веке.

Многоязычие является требованием XXI века в области языковой политики и для России. Наряду с английским языком юные россияне должны изучать и другие иностранные языки, имеющие глобальное значение, чтобы в будущем самостоятельно работать как на собственное благо, так и на благо своей страны.

Далее я попытаюсь в крации объяснить, почему комбинация немецкого и английского языков чрезвычайно привлекательна для молодых россиян. Отнюдь не только потому, что это языки стран, которые во всем мире являются особенно влиятельными в политическом, экономическом и культурном отношении. А в первую очередь потому, что английский и немецкий являются родственными языками, что подтверждается явной лингвo-исторической близостью этих языков, обуславливающей то, что изучение именно этих двух языков в одной связке – немецкий после английского или английский после немецкого – предоставляет обучаемым большие преимущества при изучении, а преподавателям – интересные дидактические и методические возможности.

Практически любое немецкое предложение можно сопоставить с его английским переводом и убедиться в том, что некоторые слова настолько похожи друг на друга, что они понятны сразу.

 Эти очевидные и многочисленные общие моменты в словарном составе немецкого и английского языков можно разбить на три группы:

***Германизмы*** – английский и немецкий языки являются исторически ближайшими родственниками. Они оба принадлежат к семье западногерманских языков, таким образом имеют общее происхождение в тот период, когда только происходило формирование языковых обозначений. На экране вы можете видеть примеры германизмов.

***Американизмы***– к ним относятся многочисленные понятия, которые немецкий язык заимствовал из английского в форме иностранных слов в свой словарный фонд после Второй мировой войны. Если знаешь слово одного языка, то знаешь его значение и в другом. Это влияние прослеживается особенно ярко в таких лексических полях, как модa, спорт, техникa, СМИ, поп-культурa и др.

***Интернационализмы***– английский и немецкий языки обладают обширным совместным фондом популярных заимствований в виде иностранных слов, в первую очередь из греческого и латинского языков.

Такие интернационализмы являются определяющими для целых групп слов, как например, названия месяцев, школьных предметов, медицинской и юридической терминологии и т. д.

Известные лексические единицы английского языка используются как палочка-выручалочка при первом знакомстве и понимании неизвестных немецких слов. При этом никаких дополнительных объяснений преподавателя не требуется.

Одним словом, изучение немецкого и английского языков делает лексическую работу значительно более легкой. Конечно же, для активного использования лексики не следует забывать о необходимости заучивать слова наизусть.

Весьма ценным преимуществом при изучении грамматики немецкого языка после английского является то, что учащиеся уже владеют терминологией, необходимой им для понимания грамматических понятий и пояснений или для того, чтобы иметь возможность эксплицитного сравнения моделей родного языка и иностранного или обоих иностранных языков. Самое большое преимущество заключается в том, что благодаря родственному происхождению обоих германских языков – немецкого и английского – имеется значительное количество общих моментов и в грамматике, которые можно использовать на занятиях.

Сопоставление структур на уроках грамматики немецкого после английского позволяет учащимся быстрее понимать, запоминать и заучивать грамматические правила. В области лексики и грамматики родственные черты немецкого и английского языков сразу же бросаются в глаза, включая вытекающие из этого преимущества.

Это имеет силу и для фонетического сходства между обоими языками, которое также с указанием на схожесть и различность может использоваться в преподавании немецкого как иностранного и для обучения фонетике, и для аудирования.

Правильная артикуляция и интонация иностранного языка, которую маленькие дети изучают естественным образом (подражательно), может вызвать определенные проблемы у учеников старшего возраста. В этой связи опора на английский язык дает многочисленные возможности для осознания фонетических отношений в немецком языке.
Мы используем УМК И.Л. Бим и Л.В. Садомовой “Brucken” (немецкий язык после английского), так как он предполагает обучение немецкому языку с 7-го класса; при этом обучение немецкому языку как ИЯ2 осуществляется с опорой на английский язык. УМК отвечает поставленной задаче; он рассчитан на учеников среднего возраста, красочен, интересен, аутентичен, хорошо продуман, дополнен аудиокассетами, что значительно упрощает усвоение немецкого произношения.

Разработанные в нём грамматические и лексические упражнения в ненавязчивой игровой форме помогают лучше усвоить новый материал, делая изучение ИЯ2 интересным и увлекательным занятием. Главное достоинство учебника состоит в том, что обучение ИЯ2 опирается на знание ИЯ1, используя их в качестве языковой базы. Это опора не только облегчает усвоение нового языкового материала, но и стимулирует интерес детей, даёт уверенность, показывая им, что изучение нового иностранного языка не такое уж сложное дело: если ты знаешь один, нужно только смелее опираться на свои знания.

Но есть и минусы в изучении немецкого языка на основе английского. Проблемы интерференции— как отрицательной, так и положительной; как от переносов из родного языка, так и из первого иностранного языка. Отрицательная интерференция — источник ошибок; положительная — помогает освоению нового языка. Проблема интерференции превращается в ресурс, если подойти к ней методически грамотно. Это значит, учитывать ее на всех уровнях использования языка: фонетическом, лексическом, грамматическом.